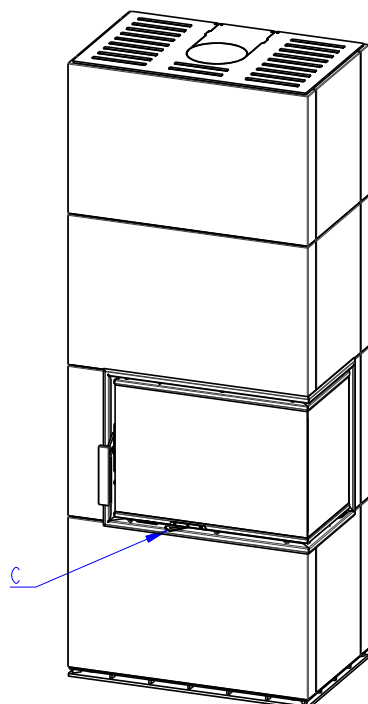
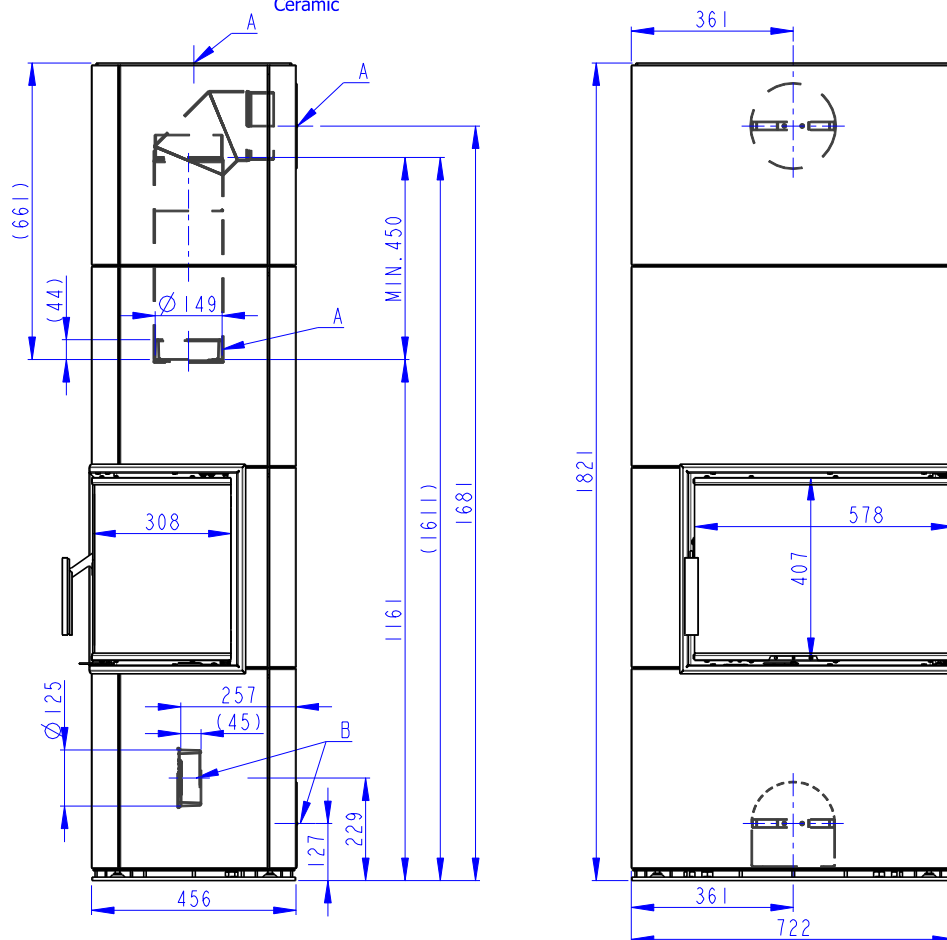
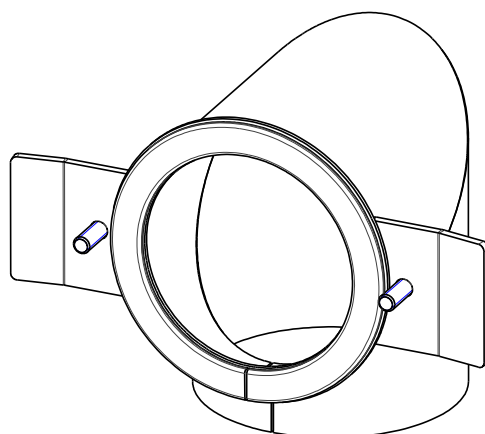
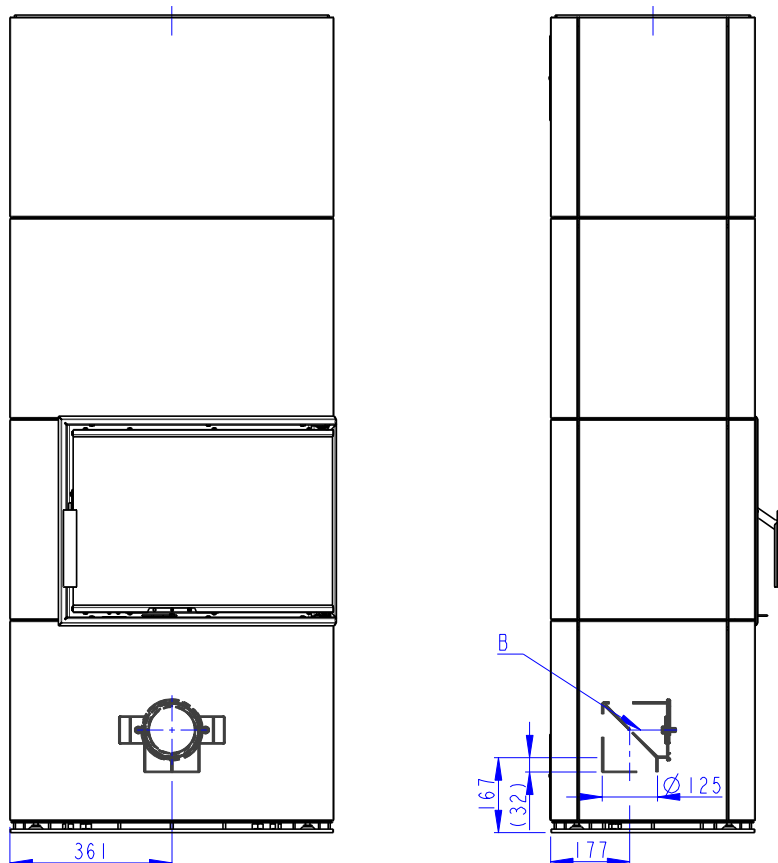


- (A) Litinový odvod kouře / Cast iron spigot / Der gusseiserne Rauchabgang
(B) Centrální přívod vzduchu / Central air inlet / Zentralluftzufuhr
(C) Primární a sekundární vzduch / Primary and secondary air / Primärluft und Sekundärluft



- (A) Litinový odvod kouře / Cast iron spigot / Der gusseiserne Rauchabgang
 (B) Centralní privod vzduchu / Central air inlet / Zentralluftzufuhr
 (C) Primární a sekundární vzduch / Primary and secondary air / Primärluft und Sekundärluft

Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BImSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type BE																			
				Nominal heat output (nom)				Part load heat output (part)															
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$			85				---															
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$			75				---															
Energy Efficiency Index	EEI			113																			
Energy label				A+																			
Fuel				Wood logs																			
Fuel length				150-350																			
Average fuel consumption				1,97				---															
Allowed fuel dose				2,7																			
Fuel supply interval				1 hour																			
Amount of combustion air				25,0																			
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom} P_{W,part}$			---				---															
Maximum water operating pressure	P_W			---																			
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$			6,0				---															
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$			238				---															
Flue draught	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Chimney temperature class				T400																			
Connection to the common chimney				Yes																			
Storage of fuel in the wood shed area				No																			
Maximum warming of the wood in the wood shed				---																			
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			29				---															
CO ₂				9,42				---															
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0469				---															
				586				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			32				---															
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$			125				---															
Automatic regulation unit of burning				---				---															
Electricity consumption in standby mode	e_{SB}			---																			
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$			---				---															
Standing air loss	V_h			---																			
Intermittent operation Continuous operation	INT CON			INT																			

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1821 722 456	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 469 208	mm
Fireplace door dimensions	H W L	407 579 308	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1681	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	305	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d _R	100	mm
Front	d _P	1050	mm
Front to the floor	d _F	0	mm
Side	d _S	100	mm
Side with glass	d _{S1}	800	mm
Side – niche	d _{S2}	100	mm
Side – location 45°	d _{S3}	---	mm
Side radiation	d _L	0	mm
From the floor	d _B	10	mm
From the ceiling	d _C	700	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe insulation thickness min. 25 mm *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe insulation thickness min. 50 mm *

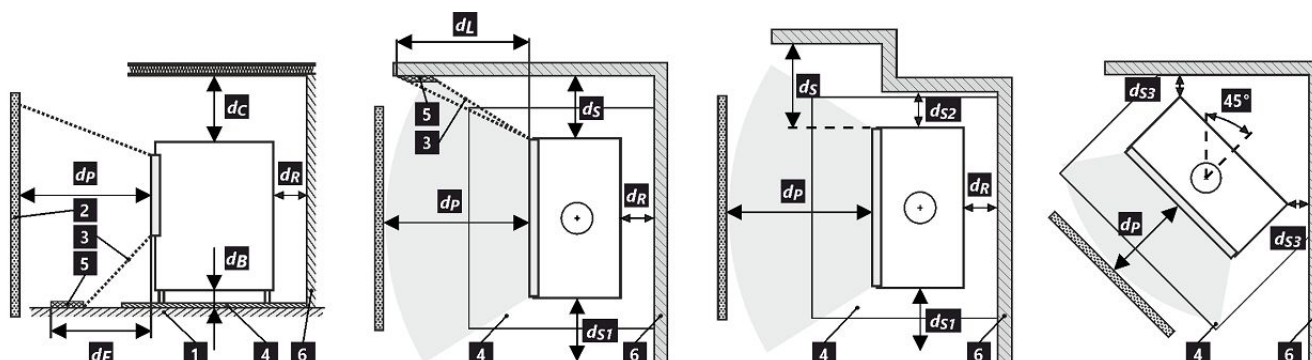
Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d _R	---	mm
Side	d _S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d _{Rnon}	80	mm
Side	d _{Snon}	100	mm
Side – niche	d _{S2non}	80	mm
Side – location 45°	d _{S3non}	---	mm



1 floor | 2 object | 3 radiation area | 4 floor protection plate | 5 critical area (due to radiation) | 6 flammable wall

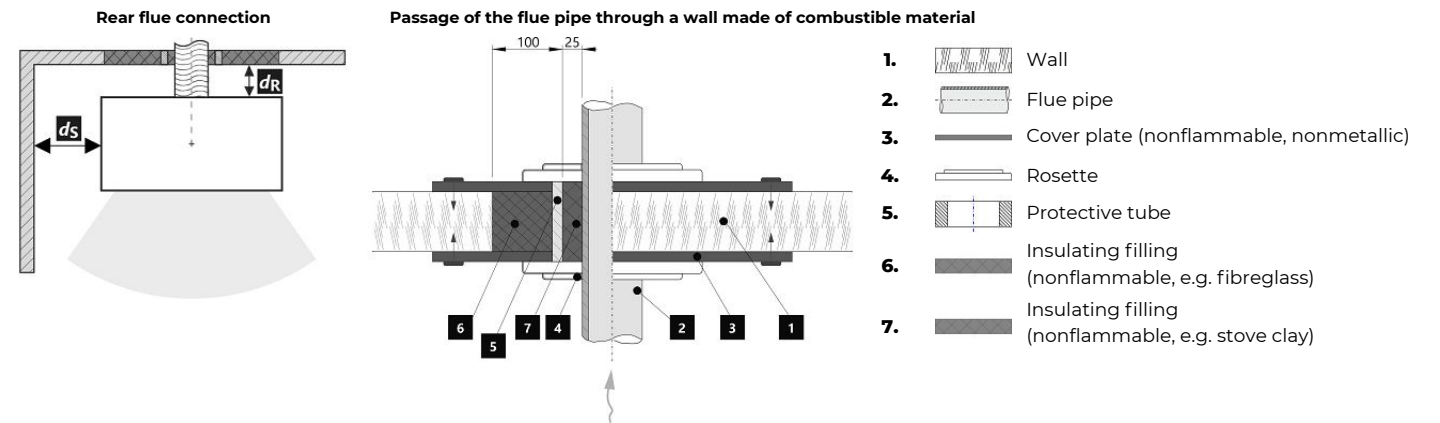
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

A product installed on a floor made of flammable materials must be fitted with a floor protective plate made of nonflammable material extending beyond its footprint by at least 400 mm in the front direction and 100 mm in other directions. The product must be installed on floors with adequate load-bearing capacity.

* The distance assumes the use of an insulated flue pipe up to the product.

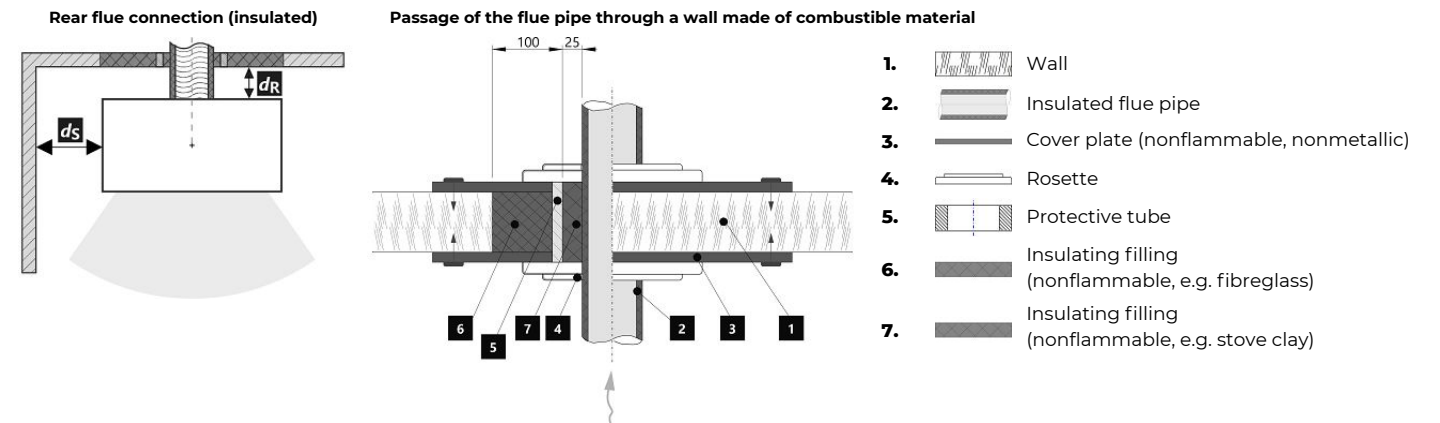
Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	100	mm
Side	d_S	100	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BImSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Produktklassifizierung				Type BE																			
				Nennwärmeleistung (nom)				Teillastwärmeleistung (part)															
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$			85				---															
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{Snom} \eta_{Spart}$			75				---															
Energieeffizienzindex	EEI			113																			
Energielabel				A+																			
Brennstoff				Scheitholz																			
Brennstofflänge				150-350																			
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch				1,97				---															
Zulässiger Brennstoffverbrauch				2,7																			
Brennstofflieferintervall				1 Stunde																			
Verbrennungsluftmenge				25,0																			
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W			---																			
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$			6,0				---															
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{Snom} T_{Spart}$			238				---															
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$			12				---															
Temperaturklasse				T400																			
Mehrfachbelegung				Ja																			
Lagerung von Brennstoff im Holzfach				Nein																			
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach				---																			
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			29				---															
CO ₂				9,42				---															
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0469 586				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			32				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			125				---															
Automatische Abbrandsteuerung				---				---															
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}			---																			
Stromverbrauch	$el_{max} el_{min}$			---				---															
Ständiger Luftverlust	V_h			---																			
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON			INT																			

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1821 722 456	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 469 208	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	407 579 308	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1681	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	305	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	100	mm
Strahlungsbereich	d _P	1050	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	0	mm
Seitenwände	d _S	100	mm
Seite mit Glas	d _{SI}	800	mm
Seite – Nische	d _{S2}	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	---	mm
Seitliche Strahlung	d _L	0	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	700	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr Dicke der Isolierung mind. 25 mm *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr Dicke der Isolierung mind. 50 mm *

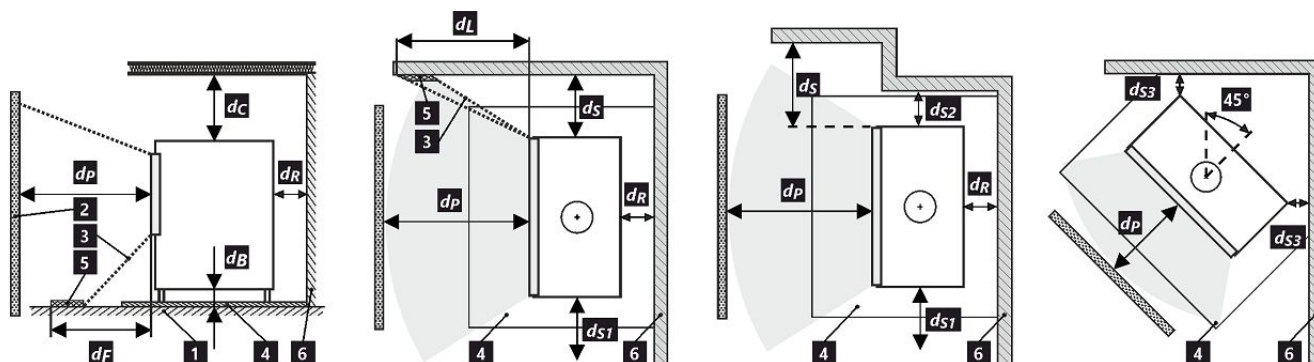
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	100	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3non}	---	mm



1 Boden | 2 Gegenstand | 3 Strahlungsbereich | 4 Bodenschutzplatte | 5 kritischer Bereich (aufgrund von Strahlung) | 6 Brennbare Wand

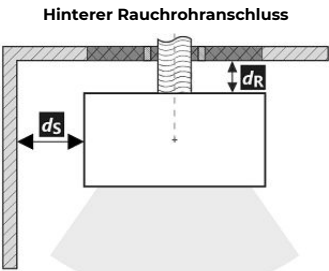
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Produkt, das auf einem Boden aus brennbaren Materialien installiert wird, muss mit einer Bodenschutzplatte aus nicht brennbarem Material ausgestattet sein, die mindestens 400 mm in Frontrichtung und 100 mm in anderen Richtungen über die Grundfläche hinausragt. Das Produkt muss auf einem Boden mit ausreichender Tragfähigkeit installiert werden.

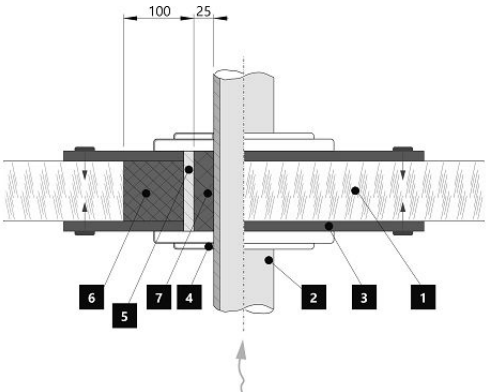
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	100	mm
Seitenwände	d_S	100	mm



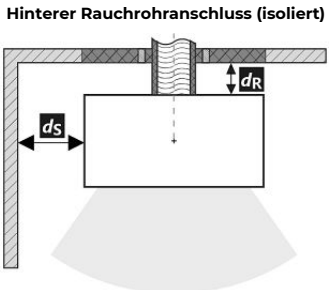
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



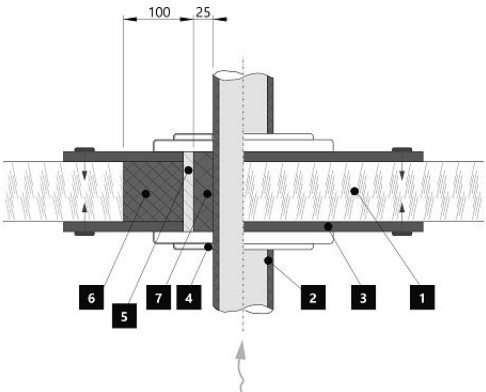
- 1. Wand
- 2. Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



- 1. Wand
- 2. Isoliertes Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022	✓ Ecodesign	✓ DIN+	✓ BImSchV2	✓ 15a B-VG 2015
Classification de l'appareil		Type BE						
		Puissance thermique nominale (nom)		Puissance thermique partielle (part)				
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \mid \eta_{part}$	85		---		%		
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{snom} \mid \eta_{spart}$	75		---		%		
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	113						
Label énergétique		A+						
Combustible		Bûches						
Longueur recommandée de bûches		150-350				mm		
Consommation moyenne de combustible		1,97		---		kg/h		
Charge en bois autorisé		2,7				kg/h		
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure						
Débit massique des fumées		25,0				m³/h		
Puissance thermique nominale	$P_{nom} \mid P_{part}$	7,0		---		kW		
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} \mid P_{Wpart}$	---		---		kW		
Pression d'eau maximale	P_W	---				bar		
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom} \mid \Phi_{f,g part}$	6,0		---		g/s		
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{snom} \mid T_{spart}$	238		---		°C		
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} \mid P_{part}$	12		---		Pa		
Classe de température		T400						
Raccordement à une cheminée collective		Oui						
Stockage du combustible dans range bûches		Non						
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		---				°C		
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} \mid PM_{part}$	29		---		mg/Nm³		
CO ₂		9,42		---		%		
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} \mid CO_{part}$	0,0469 586		---		mg/Nm³		
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} \mid OGC_{part}$	32		---		mg/Nm³		
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} \mid NO_{xpart}$	125		---		mg/Nm³		
Régulation automatique de la combustion		---		---				
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsB}	---				kW		
Consommation d'électricité	$e_{lmax} \mid e_{lmin}$	---		---		kW		
Standing air loss	V_h	---				m³/h		
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT						

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1821 722 456	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 469 208	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	407 579 308	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1681	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	305	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d _R	100	mm
Avant	d _P	1050	mm
Avant (par rapport au sol)	d _F	0	mm
Latéral	d _S	100	mm
Latéral avec vitre	d _{S1}	800	mm
Latéral – niche	d _{S2}	100	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3}	---	mm
Rayonnement latéral	d _L	0	mm
Depuis le sol	d _B	10	mm
Plafond	d _C	700	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé épaisseur de l'isolation minimale 25 mm *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé épaisseur de l'isolation minimale 50 mm *

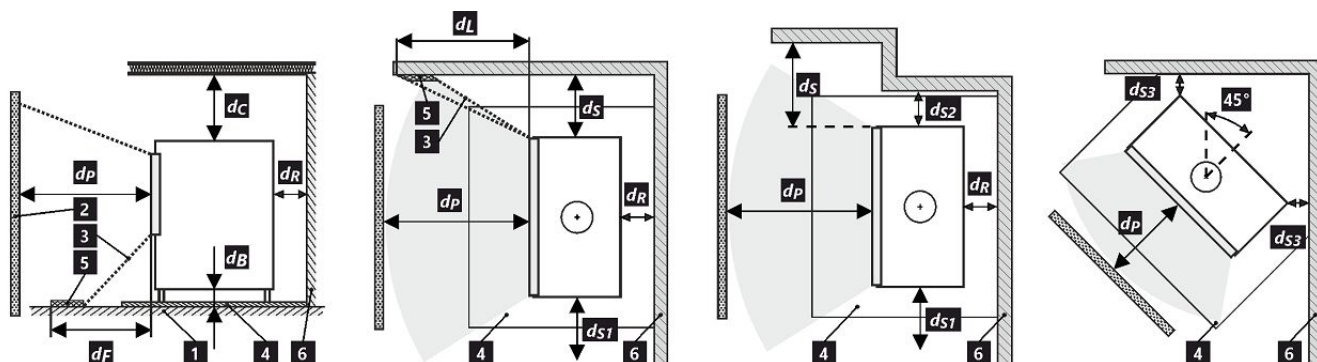
Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d _R	---	mm
Latéral	d _S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d _{Rnon}	80	mm
Latéral	d _{Snon}	100	mm
Latéral – niche	d _{S2non}	80	mm
Latéral – emplacement 45°	d _{S3non}	---	mm



1 sol | 2 objet | 3 zone de rayonnement | 4 plaque de protection de sol | 5 zone critique (en raison du rayonnement) | 6 mur combustible

Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

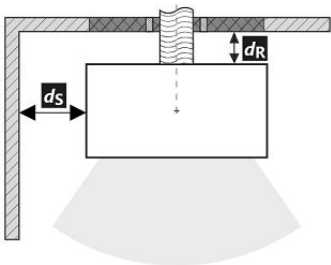
Le produit installé sur un sol composé de matériaux combustibles doit être équipé d'une plaque de protection de sol en matériau non combustible dépassant d'au moins 400 mm à l'avant et 100 mm dans les autres directions par rapport à la surface de base du produit. Le produit doit être installé sur des sols présentant une capacité de charge suffisante.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une d'isolation jusqu'au produit.

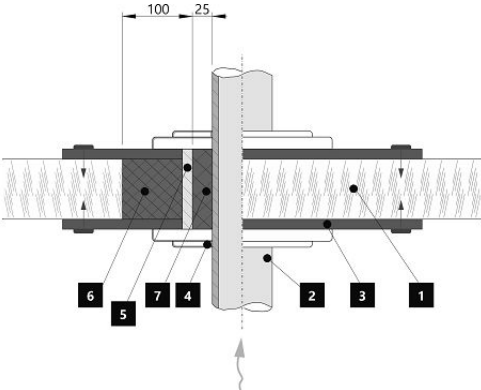
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	100	mm
Latéral	d_S	100	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

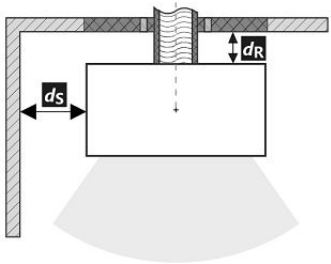


- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

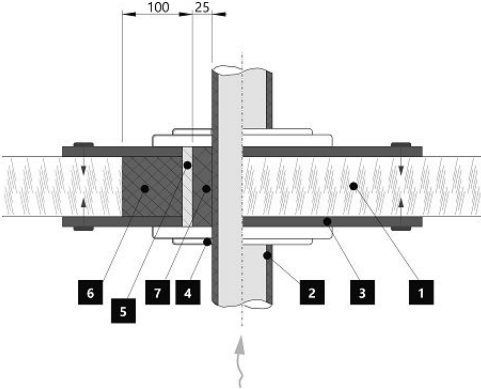
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée isolé
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate					✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022					✓ Ecodesign					✓ DIN+					✓ BImSchV2					✓ 15a B-VG 2015				
Classificazione del prodotto					Type BE																								
					Potenza termica nominale (nom)					Potenza termica parziale (part)																			
Efficienza energetica					η_{nom} η_{part}					85					---										%				
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente					η_{snom} $\eta_{s part}$					75					---										%				
Indice di efficienza prodotto					EEI					113																			
Etichetta energetica										A+																			
Combustibile										Legna																			
Combustibile – lunghezza										150-350															mm				
Consumo medio di combustibile										1,97					---										kg/h				
Dose ammessa di combustibile										2,7															kg/h				
Intervallo di aggiunta di combustibile										1 ora																			
Quantità di aria di combustione										25,0															m³/h				
Potenza termica nominale					P_{nom} P_{part}					7,0					---										kW				
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda					P_{Wnom} P_{Wpart}					---					---										kW				
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua					P_W					---															bar				
Portata dei fumi di scarico secchi					$\Phi_{f,g nom}$ $\Phi_{f,g part}$					6,0					---										g/s				
Temperatura d'uscita dei gas di scarico					T_{snom} $T_{s part}$					238					---										°C				
Tiro di esercizio					P_{nom} P_{part}					12					---										Pa				
Classe di temperatura del camino										T400																			
Collegamento al camino collettivo										Sì																			
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna										No																			
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna										---															°C				
Polvere O ₂ = 13 %					PM_{nom} PM_{part}					29					---										mg/Nm³				
CO ₂										9,42					---										%				
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)					CO_{nom} CO_{part}					0,0469					---										%				
										586					---										mg/Nm³				
OGC O ₂ = 13 %					OGC_{nom} OGC_{part}					32					---										mg/Nm³				
NOx O ₂ = 13 %					NO_{xnom} $NO_{x part}$					125					---										mg/Nm³				
Controllo automatico della combustione										---					---														
Consumo di energia elettrica in modo stand-by					e_{lSB}					---															kW				
Consumo di energia elettrica					e_{lmax} e_{lmin}					---					---										kW				
Perdita d'aria in piedi					V_h					---															m³/h				
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo					INT CON					INT																			

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1821 722 456	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 469 208	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	407 579 308	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1681	mm
Volume dello scambiatore di aqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d _{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	305	kg
Capacità di carico	m _{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d _R	100	mm
Anteriore	d _P	1050	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d _F	0	mm
Laterali	d _S	100	mm
Vetrata laterale	d _{S1}	800	mm
Laterali – nicchia	d _{S2}	100	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3}	---	mm
Radiazione laterale	d _L	0	mm
Dal pavimento	d _B	10	mm
Dal soffitto	d _C	700	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata spessore dell'isolamento minimo 25 mm *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata spessore dell'isolamento minimo 50 mm *

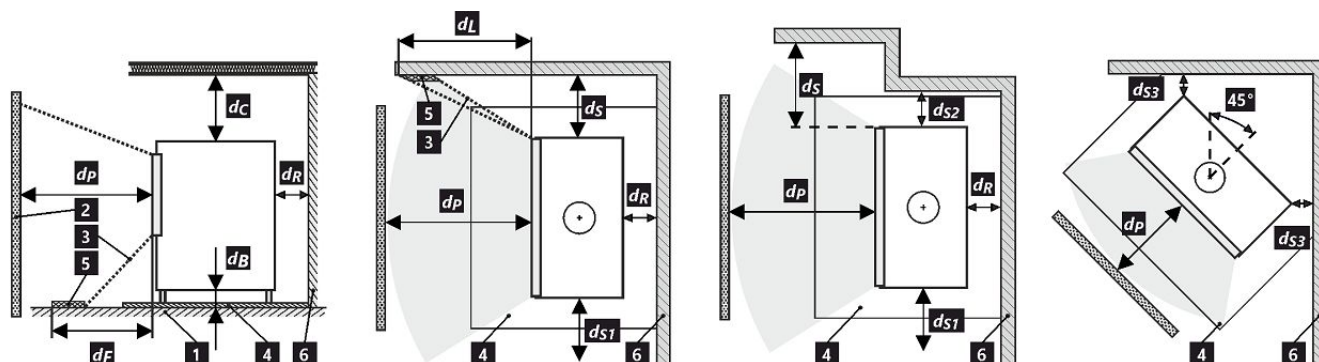
Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d _R	---	mm
Laterali	d _S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d _{Rnon}	80	mm
Laterali	d _{Snon}	100	mm
Laterali – nicchia	d _{S2non}	80	mm
Laterali – posizione 45°	d _{S3non}	---	mm



1 pavimento | 2 oggetto | 3 area di irraggiamento | 4 piastra protettiva del pavimento | 5 area critica (a causa dell'irraggiamento) | 6 parete combustibili

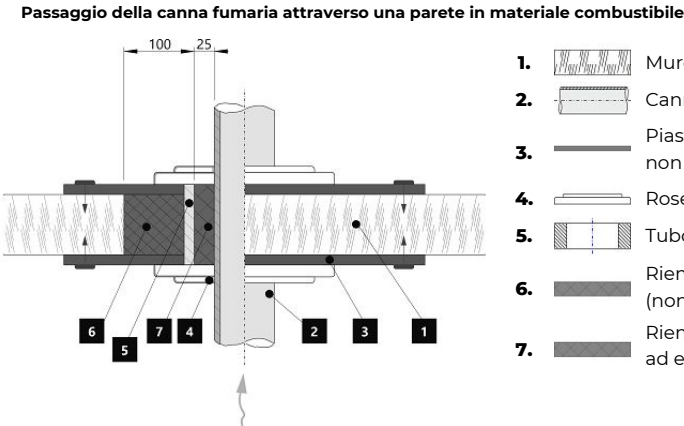
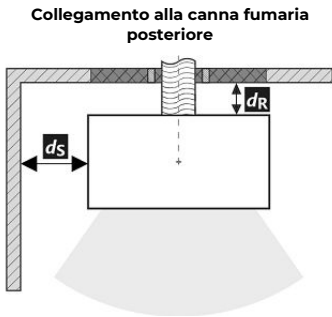
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Il prodotto installato su un pavimento realizzato con materiali combustibili deve essere dotato di una piastra di protezione del pavimento in materiale non combustibile che sporga di almeno 400 mm in avanti e di 100 mm nelle altre direzioni rispetto alla superficie di appoggio del prodotto. Il prodotto deve essere installato su pavimenti con una portata sufficiente.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

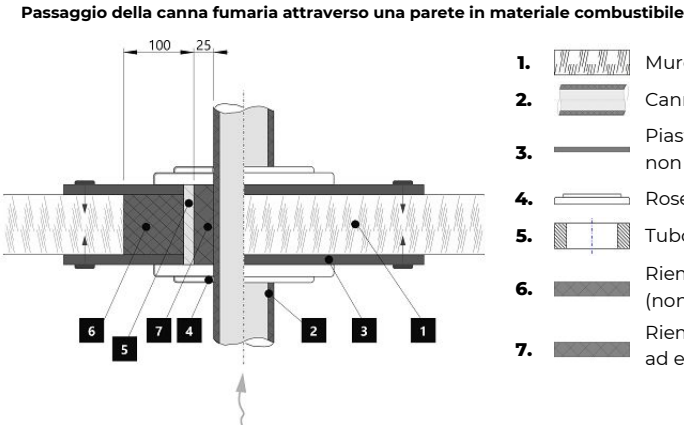
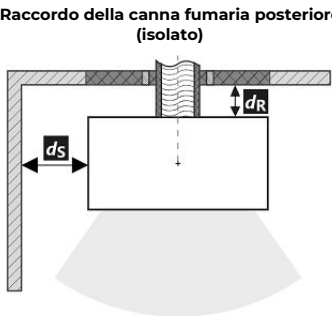
Posteriore	d_R	100	mm
Laterali	d_S	100	mm



- 1. Muro
- 2. Canna fumaria
- 3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
- 4. Rosetta
- 5. Tubo di protezione
- 6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
- 7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



- 1. Muro
- 2. Canna fumaria isolata
- 3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
- 4. Rosetta
- 5. Tubo di protezione
- 6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
- 7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Deklaracija lastnosti

Harmonizirana tehnična specifikacija ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikacija izdelka		Type BE	
		Nazivna toplotna moč (nom)	Toplotna moč pri delni obremenitvi (part)
Energetska učinkovitost	$\eta_{nom} \eta_{part}$	85	---
Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov	$\eta_{snom} \eta_{s part}$	75	---
Indeks energetske učinkovitosti	EEI	113	
Energijska nalepka		A+	
Gorivo		Drva	
Priporočljiva dolžina goriva		150-350	
Povprečna poraba lesa		1,97	---
Dovoljena količina lesa		2,7	
Interval dobave goriva za nazivno moč		1 ura	
Zahtevan zrak za izgorevanje		25,0	
Nazivna toplotna moč	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Izhod toplovodnega izmenjevalnika	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Maks. delovni tlak	p_W	---	
Masni pretok suhih dimnih plinov	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	6,0	---
Temperatura izhodnih dimnih plinov	$T_{snom} T_{s part}$	238	---
Vlek dimnika	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturni razred kamina		T400	
Priključek na skupni dimnik		Da	
Skladiščenje goriva v območju peči		Ne	
Maksimalno segrevanje lesa v območju peči na drva		---	
Prah O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	29	---
CO ₂		9,42	---
Emisije izgorevalnih plinov (CO v dimne pline pri O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0469 586	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	32	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{x part}$	125	---
Avtomatska regulacija gorenja		---	---
Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	e_{lsB}	---	
Poraba električne energije	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---
Stalna izguba zraka	V_h	---	
Prekinjeno delovanje Neprekinjeno delovanje	INT CON	INT	

Osnovni tehnični podatki

Dimenzije (Višina Širina Globina)	H W L	1821 722 456	mm
Dimenzije zgorevalne komore (Višina Širina Globina)	H W L	400 469 208	mm
Dimenzije vrat peči (Višina Širina Globina)	H W L	407 579 308	mm
Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta		1681	mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika		---	l
Premer priključka dimne cevi		150	mm
Premer dimne cevi	d_{out}	150	mm
Zunanji dovod zraka (ZDZ)		125	mm
Največja dolžina (cevi) zunanje dovod zraka		5000	mm
Teža	m	305	kg
Nosilnost	m_{chim}	200	kg

Moč ogrevanja (Kurilna vrednost)

najmanjša velikost prostora primerne za vgradnjo naprave

Izolacija hiše – zelo dobro (20 W/m ³)	npr. nova, izolirana hiša / stalno naseljena	240	m ³
Izolacija hiše – dobro (22,5 W/m ³)		213	m ³
Izolacija hiše – srednja (32 W/m ³)		150	m ³
Izolacija hiše – slabo (45 W/m ³)		107	m ³
Izolacija hiše – zelo slabo (50 W/m ³)	npr. stara, neizolirana hiša / kočja / brunarica	96	m ³

Varna razdalja od vnetljivega materiala

z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)

Opomba

Zadaj	d _R	100	mm
Spredaj	d _P	1050	mm
Spredaj do tal	d _F	0	mm
Stran	d _S	100	mm
Stran s steklom	d _{S1}	800	mm
Stran – niša	d _{S2}	100	mm
Stran – postavitve pod kotom 45°	d _{S3}	---	mm
Stransko sevanje	d _L	0	mm
Od tal	d _B	10	mm
Od stropa	d _C	700	mm

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo, debelina izolacije min. 25 mm*

Zadaj	d _R	---	mm
Stran	d _S	---	mm

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo, debelina izolacije min. 50 mm *

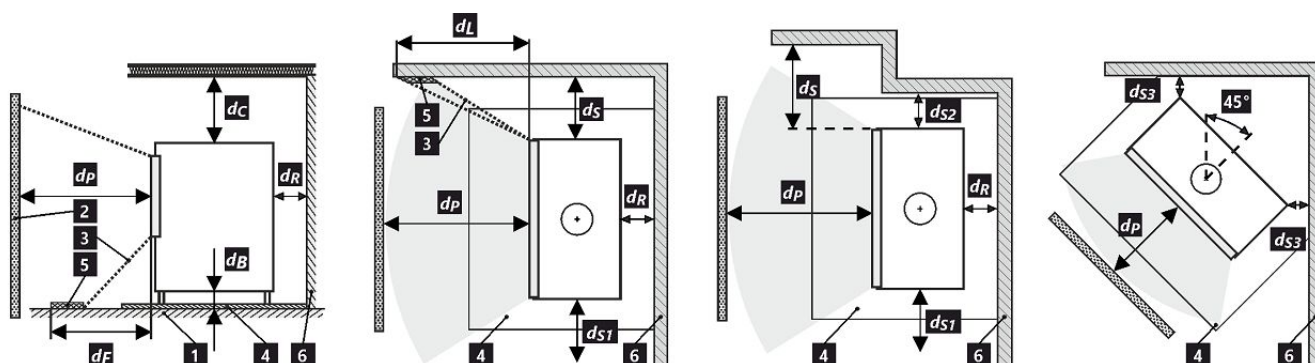
Zadaj	d _R	---	mm
Stran	d _S	---	mm

Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo s pokrovno ploščo (pokrovom) *

Zadaj	d _R	---	mm
Stran	d _S	---	mm

Varna razdalja od negorljivega materiala

Zadaj	d _{Rnon}	80	mm
Stran	d _{Snon}	100	mm
Stran – niša	d _{S2non}	80	mm
Stran – postavitve pod kotom 45°	d _{S3non}	---	mm



1 podlaga | 2 predmet | 3 območje sevanja | 4 zaščitna talna plošča | 5 kritično območje (zaradi sevanja) | 6 vnetljivih stena

Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.

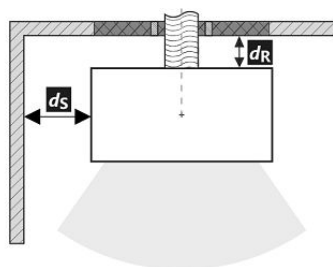
Izdelek, nameščen na tleh iz vnetljivih materialov, mora biti opremljen z zaščitno blazinicco iz nevnetljivega materiala, ki sega čez tloris izdelka vsaj 400 mm v sprednjo smer in 100 mm v druge smeri. Izdelek mora biti nameščen na tleh z ustrezno nosilnostjo.

* Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi do izdelka.

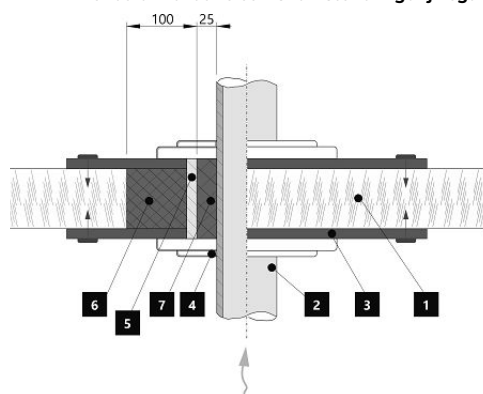
Varna razdalja od vnetljivega (negorljivega) materiala – priključek iz hrbtne dimnškega izpusta

Zadaj	d_R	100	mm
Stran	d_S	100	mm

Dimniški izpust iz hrbtne strani



Prehod dimnovodne cevi skozi steno iz gorljivega materiala

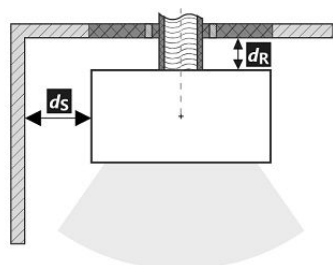


1. Stena
2. Dimne cevi
3. Pokrivna plošča (negorljiva, nekovinska)
4. Rozeta
5. Zaščitna cev
6. Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. steklena vlakna)
7. Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. glinena peči)

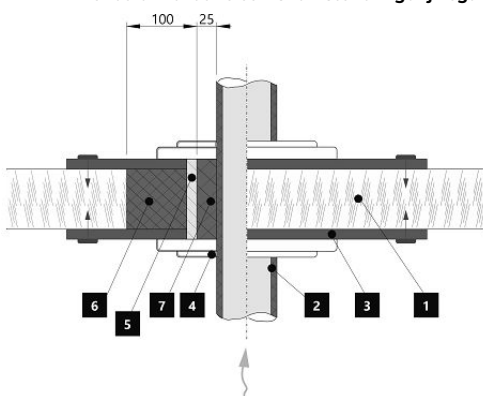
Varna razdalja od vnetljivega (negorljivega) materiala – priključek iz hrbtne dimnškega izpusta (izoliran)

Zadaj	d_R	---	mm
Stran	d_S	---	mm

Dimniški izpust iz zadnje strani (izoliran)



Prehod dimnovodne cevi skozi steno iz gorljivega materiala



1. Stena
2. Izolirana dimnovodna cev
3. Pokrivna plošča (negorljiva, nekovinska)
4. Rozeta
5. Zaščitna cev
6. Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. steklena vlakna)
7. Izolacijsko polnilo (nevnetljivo, npr. glinena peči)

Ilmoitetut ominaisuudet

Yhdenmukaistetut tekniset tiedot				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BImSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Laitteen luokittelu				Type BE																			
				Nimellinen lämmöntuotto (nom)				Lämmöntuotto osakuormalla (part)															
Energiatehokkuus	$\eta_{nom} \eta_{part}$			85				---												%			
Tilojen kausilämmityksen energiatehokkuus at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$			75				---												%			
Energiatehokkuusindeksi	EEI			113																			
Energiamerkintä				A+																			
Polttoaine				Puuhalot																			
Polttopuun pituus				150-350																mm			
Keskimääräinen polttoaineenkulutus				1,97				---												kg/h			
Sallittu puumäärä				2,7																kg/h			
Puun lisäysväli				1 tunti																			
Palamisilman määrä				25,0																m³/h			
Nimellinen lämmöntuotto	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---												kW			
Vesilämmönsiirtimen teho	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---												kW			
Veden maksimi käyttöpaine	P_W			---																bar			
Kuivan savukaasun massavirta	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$			6,0				---												g/s			
Savukaasujen ulostulolämpötila	$T_{snom} T_{spart}$			238				---												°C			
Savuputken veto	$P_{nom} P_{part}$			12				---												Pa			
Hormin lämpötilaluokka				T400																			
Liitäntä yhteiseen hormiin				Kyllä																			
Polttoaineen varastointialue				Ei																			
Puun maksimaalinen lämpeneminen varastointialueella				---																°C			
Pöly O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			29				---												mg/Nm³			
CO ₂				9,42				---												%			
Pölykaasupäästöt (CO savukaasuissa O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0469 586				---												%			
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			32				---												mg/Nm³			
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			125				---												mg/Nm³			
Automaattinen palamisen säätöyksikkö				---				---															
Virrankulutus valmiustilassa	e_{SB}			---																kW			
Virrankulutus	$e_{lmax} e_{lmin}$			---				---												kW			
Seisovan ilman häviö	V_h			---																m³/h			
Ajoittainen käyttö Jatkuva käyttö	INT CON			INT																			

Tekniset perustiedot

Tärkeimmät mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	1821 722 456	mm
Palotilan mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	400 469 208	mm
Takan luukun mitat (Korkeus Leveys Pituus)	H W L	407 579 308	mm
Takimmaisena (sivu-)ulostuloaukon korkeus		1681	mm
Vesilämmönsiirtimen tilavuus		---	l
Hormin halkaisija		150	mm
Savukanavan liitännän halkaisija	d_{out}	150	mm
Ulkoilmaliitännän halkaisija		125	mm
Ulkoisen ilmanoton enimmäispituus (putki)		5000	mm
Paino	m	305	kg
Kantavuus	m_{chim}	200	kg

Lämpökapasiteetti

huoneen vähimmäiskoko, johon laite asennetaan

Talon lämmöneristys – erinomainen (20 W/m ³)	esim. uusi lämmöneristetty talo / pysyvästi asuttu	240	m ³
Talon lämmöneristys – hyvä (22,5 W/m ³)		213	m ³
Talon lämmöneristys – tyydyttävä (32 W/m ³)		150	m ³
Talon lämmöneristys – vähäinen (45 W/m ³)		107	m ³
Talon lämmöneristys – erittäin huono (50 W/m ³)	esim. vanha, lämmöneristämätön talo / mökki / alppimaja	96	m ³

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin

eristämättömällä savuputkella (ilmoitettu tuotteen etiketissä)

Huomautus

Takaosa	d _R	100	mm
Etuosa	d _P	1050	mm
Etuosasta lattiaan	d _F	0	mm
Sivu	d _S	100	mm
Sivu, jossa lasia	d _{S1}	800	mm
Sivu – syvennys	d _{S2}	100	mm
Sivu – sijainti 45°	d _{S3}	---	mm
Sivusäteily	d _L	0	mm
Lattiasta	d _B	10	mm
Katosta	d _C	700	mm

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä eristeen paksuus vähintään 25 mm *

Takaosa	d _R	---	mm
Sivu	d _S	---	mm

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä eristeen paksuus vähintään 50 mm *

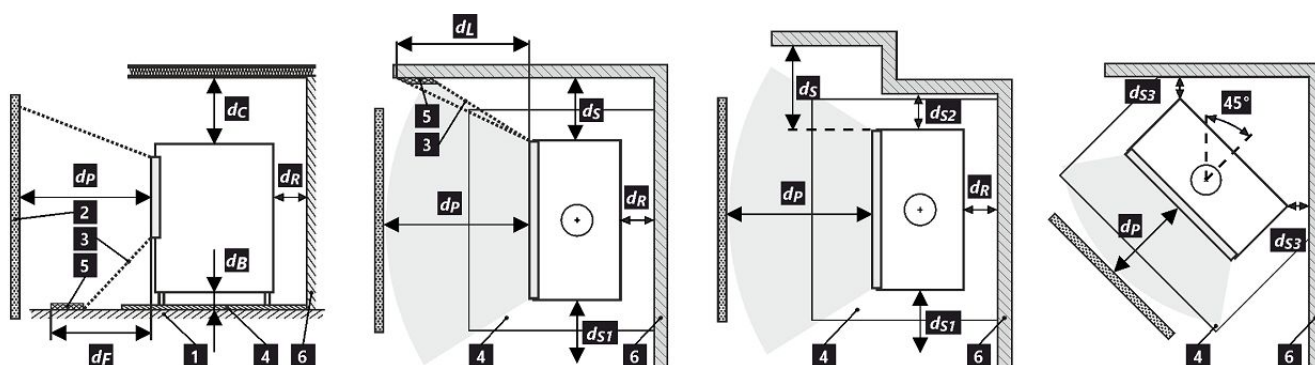
Takaosa	d _R	---	mm
Sivu	d _S	---	mm

Suojaetäisyydet syttyviin materiaaleihin eristetyn savuputken yhteydessä ripustuslevyllä (suojaus) *

Takaosa	d _R	---	mm
Sivu	d _S	---	mm

Suojaetäisyydet syttymättömiin materiaaleihin

Takaosa	d _{Rnon}	80	mm
Sivu	d _{Snon}	100	mm
Sivu – syvennys	d _{S2non}	80	mm
Sivu – sijainti 45°	d _{S3non}	---	mm



1 lattia | 2 esine | 3 säteilyn alue | 4 lattian suojalevy | 5 kriittinen alue (säteilyn vuoksi) | 6 syttyvistä seinä

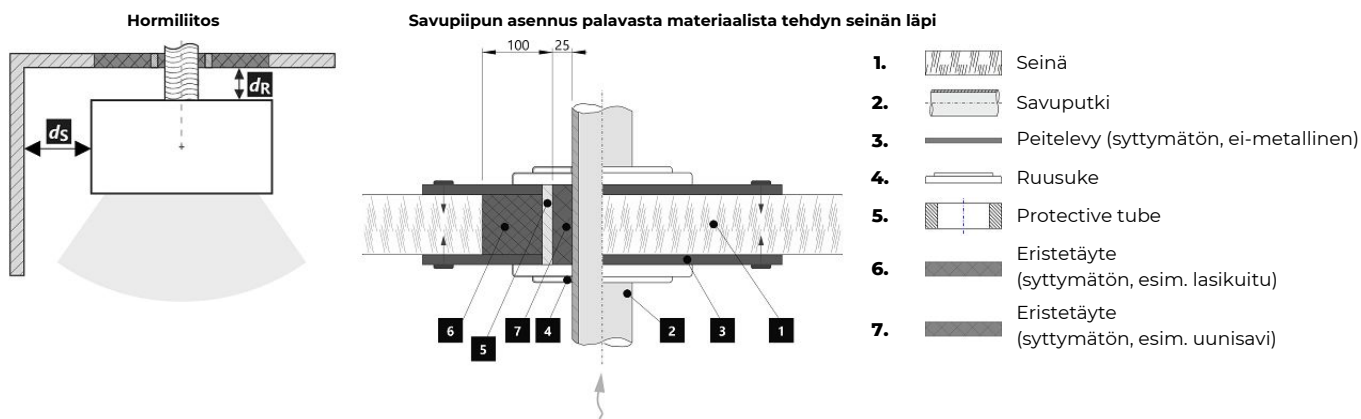
Tuotteen asennuksessa ja käytössä on noudatettava kaikkia paikallisia määräyksiä, mukaan lukien kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin liittyvät määräykset.

Syttyvistä materiaaleista valmistetulle lattialle asennettu tuote on varustettava syttymättömästä materiaalista valmistetulla suoja-alustalla, jonka on ulotuttava tuotteen jalanjäljen ulkopuolelle vähintään 400 mm eteenpäin ja 100 mm muihin suuntiin. Tuote on asennettava riittävän kantaville lattioille.

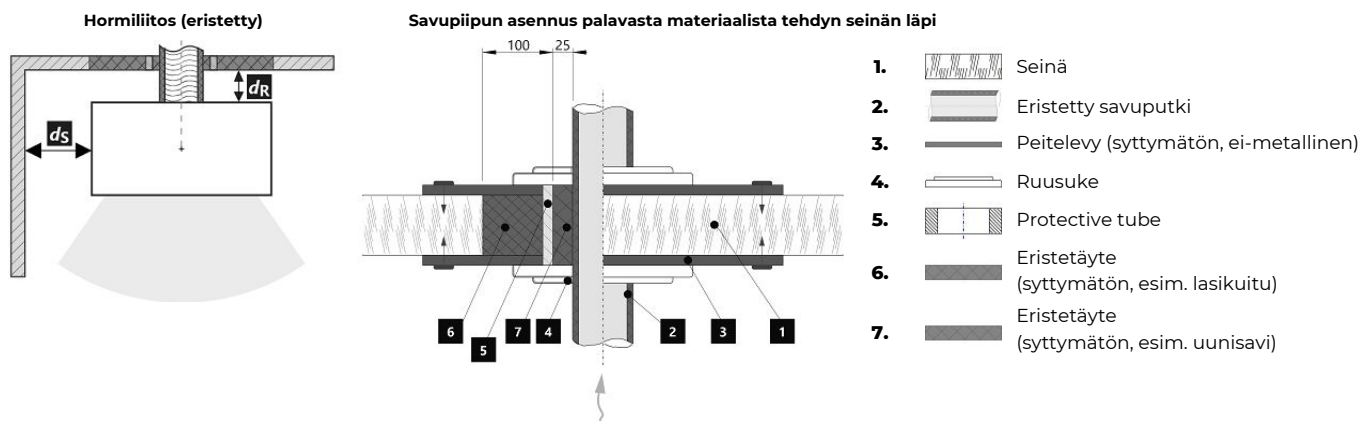
* Etäisyys edellyttää eristettyä savuputkea jonka eristeen tuotteeseen asti.

Suojaetäisyydet syttyviin (syttymättömiin) materiaaleihin – hormiliitos takana

Takaosa	d_R	100	mm
Sivu	d_S	100	mm


Suojaetäisyydet syttyviin (syttymättömiin) materiaaleihin – hormiliitos takana (eristetty)

Takaosa	d_R	---	mm
Sivu	d_S	---	mm



Deklareeritud omadused

Harmoneeritud tehniline spetsifikatsioon				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BImSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Seadme klassifikatsioon				Type BE																			
				Nimivõimsuse juures (nom)				Osalise võimsuse juures (part)															
Energiaühik	$\eta_{nom} \eta_{part}$			85				---															
Kütmise sesoonne energiaühik	$\eta_{s_{nom}} \eta_{s_{part}}$			75				---															
Energiaühikuse indeks	EEI			113																			
Energiamäärgis				A+																			
Küttematerjal				Puuhalud																			
Küttematerjali pikkus				150-350																			
Keskmine küttematerjali tarve				1,97				---															
Lubatud küttematerjali hulk				2,7																			
Küttematerjali lisamise intervall				1 tund																			
Põlemisõhu hulk				25,0																			
Nimivõimsus	$P_{nom} P_{part}$			7,0				---															
Soojusvaheti võimsus	$P_{Wnom} P_{Wpart}$			---				---															
Maksimaalne veesurve	P_W			---																			
Suitsugaaside kuivmass määrd	$\Phi_{f, g, nom} \Phi_{f, g, part}$			6,0				---															
Suitsugaaside temperatuur lõõrist väljumisel	$T_{s_{nom}} T_{s_{part}}$			238				---															
Suitsutoru tõmme	$P_{nom} P_{part}$			12				---															
Korstna temperatuuriklass				T400																			
Ühendus üldkorstnaga				Jah																			
Küttematerjali ladustamine puude säilitusalal				Ei																			
Puidu maksimaalne soojenemine säilitusalal				---																			
Tolm O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$			29				---															
CO ₂				9,42				---															
Põlemisgaaside emissioon suitsugaaside CO kui O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$			0,0469 586				---															
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$			32				---															
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$			125				---															
Automaatne põlemise reguleerimisseade				---				---															
Elektritarbimine ooterežiimis	e_{SB}			---																			
Energiaarve	$e_{l_{max}} e_{l_{min}}$			---				---															
Seisva õhu kadu	V_h			---																			
Vahelduv töö Pidev töö	INT CON			INT																			

Tehnilised põhiaandmed

Põhimõõtmed (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	1821 722 456	mm
Põlemiskambri mõõdud (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	400 469 208	mm
Kolde ukse mõõdud (Kõrgus Laius Pikkus)	H W L	407 579 308	mm
Tagumise (külgmise) väljalaskeava telje kõrgus		1681	mm
Sooja vee soojusvaheti maht		---	l
Suitsutoru diameeter		150	mm
Suitsutoru ava diameeter	d_{out}	150	mm
Välisõhu ühenduse diameeter		125	mm
Õhu sissevõtutoru maksimaalne pikkus		5000	mm
Kaal	m	305	kg
Kandevõime	m_{chim}	200	kg

Soojusmahutavus

seadme paigaldamiseks sobiva ruumi vähim suurus

Hoone soojustus – väga hea (20 W/m ³)	nt uus soojustatud hoone / hoone, milles elatakse aasta ringi	240	m ³
Hoone soojustus – hea (22,5 W/m ³)		213	m ³
Hoone soojustus – keskmine (32 W/m ³)		150	m ³
Hoone soojustus – halb (45 W/m ³)		107	m ³
Hoone soojustus – väga halb (50 W/m ³)	nt vana soojustamata hoone / suvila	96	m ³

Kaugus süttivatest materjalidest

isolatsioonita suitsutoruga (kirjeldatud toote etiketil)

Note

Tagaosa	d _R	100	mm
Esiosa	d _P	1050	mm
Esiosast põrandani	d _F	0	mm
Külg	d _S	100	mm
Klaasiga külg	d _{S1}	800	mm
Külg – nišš	d _{S2}	100	mm
Külg – asend 45°	d _{S3}	---	mm
Kiirgus külje suunas	d _L	0	mm
Põrandast	d _B	10	mm
Laest	d _C	700	mm

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga, isolatsiooni paksus vähemalt 25 mm *

Tagaosa	d _R	---	mm
Külg	d _S	---	mm

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga, isolatsiooni paksus vähemalt 50 mm *

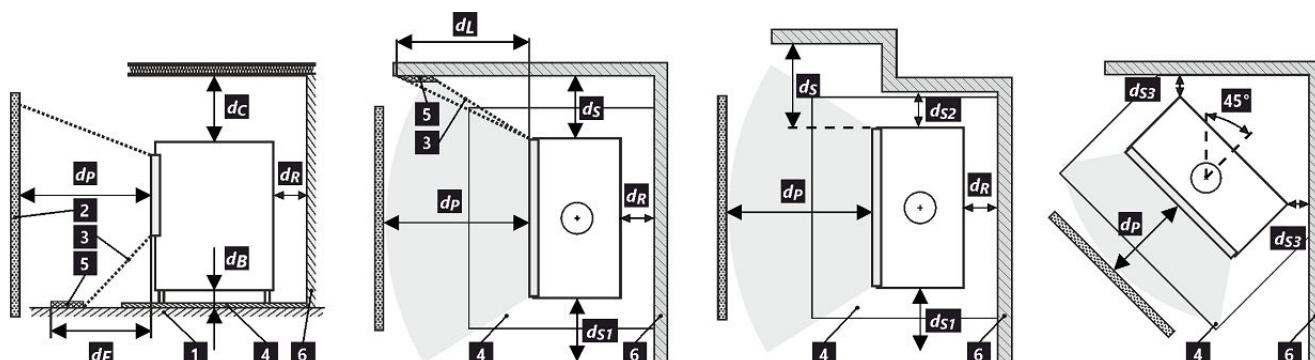
Tagaosa	d _R	---	mm
Külg	d _S	---	mm

Kaugus süttivatest materjalidest isolatsiooniga suitsutoruga rippuva plaadiga (kattega) *

Tagaosa	d _R	---	mm
Külg	d _S	---	mm

Kaugus mittesüttivatest materjalidest

Tagaosa	d _{Rnon}	80	mm
Külg	d _{Snon}	100	mm
Külg – nišš	d _{S2non}	80	mm
Külg – asend 45°	d _{S3non}	---	mm



1 põrand | 2 objekt | 3 kiirgusala | 4 põranda kaitseplaat | 5 kriitiline ala (kiirguse tõttu) | 6 tuleohtlik sein

Toote paigaldamise ja kasutamise ajal tuleb järgida kõiki kohalikke määrust, kaasa arvatud siseriiklikest ja Euroopa standarditest tulenevad määrused.

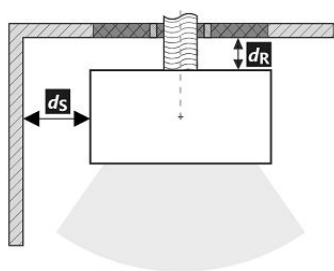
Tuleohtlikust materjalist põrandale paigaldatud toode peab olema varustatud mittesüttivast materjalist kaitsepadjaga, mis ulatub toote jalajäljest vähemalt 400 mm ettepoole ja 100 mm teistes suundades väljapoole. Toode tuleb paigaldada piisava kandevõimega põrandatele.

* Kaugus eeldab isolatsiooniga suitsutoru kasutamist, millel on tooteni ulatuv paks isolatsioon.

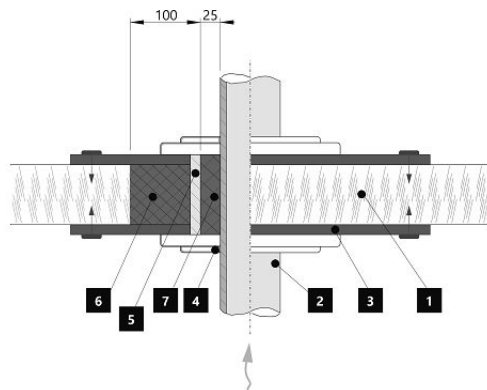
Kaugus süttivatest (mittesüttivatest) materjalidest – tagumine lõõr

Tagaosa	d_R	100	mm
Külg	d_S	100	mm

Tagumine lõõriühendus



Suitsutoru läbiviik süttivast materjalist seinast

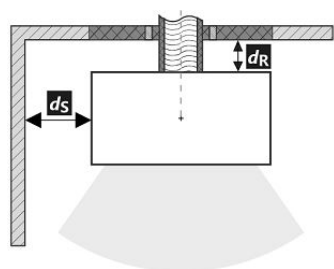


1. Sein
2. Suitsutoru
3. Katteplaat (mittesüttiv, mittemetall)
4. Krae
5. Kaitseisoleer
6. Isoleermaterjal (mittesüttiv, nt klaaskiud)
7. Isoleermaterjal (mittesüttiv, nt ahjusavi)

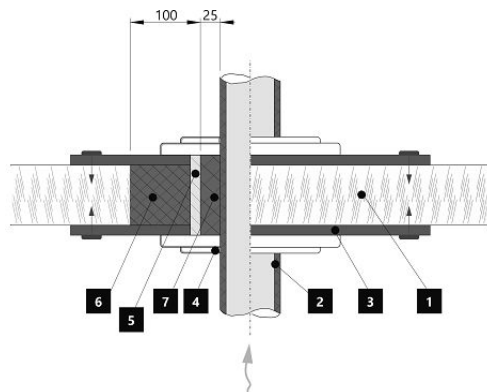
Kaugus süttivatest (mittesüttivatest) materjalidest – tagumine lõõr (isolatsiooniga)

Tagaosa	d_R	---	mm
Külg	d_S	---	mm

Tagumine lõõriühendus (isolatsiooniga)



Suitsutoru läbiviik süttivast materjalist seinast



1. Sein
2. Isolatsiooniga suitsutoru
3. Katteplaat (mittesüttiv, mittemetall)
4. Krae
5. Kaitseisoleer
6. Isoleermaterjal (mittesüttiv, nt klaaskiud)
7. Isoleermaterjal (mittesüttiv, nt ahjusavi)